

序

倖存文字

潘璧雲
（香港話劇團經理（戲劇文學及項目發展）、
「劇場與文學」研討會統籌）

（一）事

籌備了一年多，由「香港話劇團」主辦，旨在探討文學作品和戲劇創作互動關係的「劇場與文學」研討會，在二零一四年十一月一至二日，終於假香港大會堂劇院舉行；會上除邀得首位華人諾貝爾文學獎得主高行健博士、二零一三年香港書展年度作家陳冠中先生擔任研討會的主題演講嘉賓外，另有講者包括：北京的林克歡博士；台灣的導演黎煥雄、鴻鴻；香港的張秉權博士、吳美筠博士及導演鄧樹榮。此外，學者方梓勳教授及盧偉力博士、「話劇團」藝術總監陳啟權及駐團導演馮蔚衡、藝評人曲飛和《PAR表演藝術雜誌》總編輯黎家齊等，為不同的演講環節擔任主席。惟本是發言嘉賓之一的「中國國家話劇院」副院長王曉鷹博士，因私人急務臨時取消來港，但他也委託我們把文章及演示片段在會上作報告。

研討會還有一個「香港舞台的文學改編」論壇，邀請本地不時參與舞台改編文學作品的劇場人、編劇及文學作家出席，包括：陳炳釗、陳恆輝、譚孔文、盧偉力博士、黃詠詩、韓麗珠與及筆者，並得藝評人陳國慧及鄭威鵬博士擔任主持。

研討會還有幾個延伸活動，分別是和香港演藝學院合辦的高行健博士演講；在大會堂高座八樓演奏廳上演他執導的電影《美的葬禮》；與及邀請嘉賓們觀看配合研討會主題的舞台製作、改編自香港作家韓麗珠短篇小說《感冒誌》的同名舞台作品（潘璧雲改編，李鎮洲導演），與及討論此製作的專家座談會。

《戲遊文間》這本書就是以上所有活動的一個總記。感謝「國際演藝評論家協會（香港分會）」為此項出版任務的努力，特別是主編陳國慧。此外，亦衷心多謝香港話劇團同事在研討會工作上給予的幫忙、還有三位義工羅老師、何小姐、張璐的無私付出。最後，向各位出席的嘉賓及觀眾們致敬，尤其為「劇場與文學」研討會專題撰文並供我們出版的各位嘉賓講者！

（二）情

戲劇和文學作品均以文字為載體。當舞台的璀璨轉瞬逝去、天馬行空的想像騰雲遠走、激烈

修

或理性的話語隨風飄散以後，只遺下了文字，孤零零的，沒有去處；作為倖存者，文字只好刻印曾經存活的一切，設法讓情境在自己身上不斷重現。於是，得到文字的幫忙，我們可以在這裡一窺在去年十一月發生、也許已經沒有人關心的過去。而假如，我們要在記錄這幽微事件的密麻麻文字間（姑且也稱為歷史吧），尋找些甚麼價值的話，我會說……是溫度。

也許是那燃燒的熱、氣息的暖，釐清思維的冷或是苦無出路的寒；種種溫度，讓劇場工作者反覆沉思、又躍躍欲試。作為活動策劃及執行者，我雖然無法安坐聆聽，可我卻在大家那些等候、乘車和進食的瞬間裡，偷來意猶未盡的攀談：談創作、也談生活，彷彿這才是我能觸摸到最真實的質感。道別的時候，跟一位又一位朋友握手，皮膚告訴我他們對創作、對劇場的溫度，那種熾熱足以燃點起來，照亮秋夜的天空。